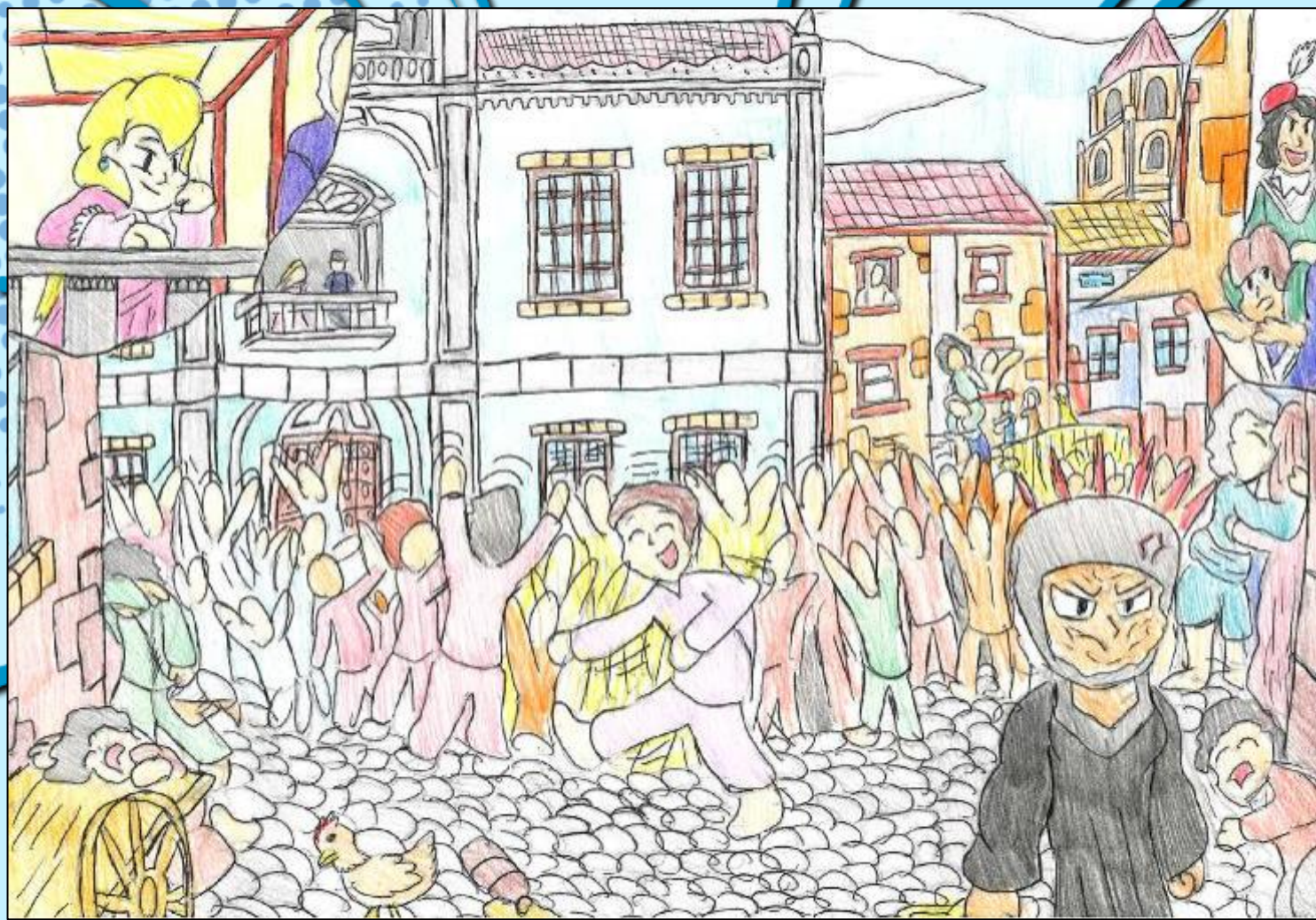


Capítol 10

As aventuras de Pedro Saputo como tuno





Braulio Foz:

- Pedro y os suyos nuevos amigos tunos plegoron a un lugar ixa nuei. Yera un lugar chiquet con 68 casas.

En a plaza gran d'o lugar
empeziporon a tocar os instrumentos,
baxo a luz d'as lampas.
A chen d'o lugar escuitó mosica
y empezipió a acudir ta la plaza.
Bel vezino dixó de zenar ta ir a vier-los.

Pedro, en veyer a tanta chen arrodiando-los,
fazió un zeño a os suyos compañers
ta fer o espeutaclo d'a pedricadera.
Os suyos compañers se metieron en rolde
y Pedro, d'un blinco, se'n puyó denzima d'ellos.

Franchet (Pedro Saputo):

- Fillos y señors d'ista ziudat!
Somos 5 estudians d'a tuna.
Venimos ta o vuestro lugar a distrayer-vos con a nuestra mosica
y amillorar as vuestras vidas.

No venimos a pedir-tos pan u diners,
porque somos mui ricos y no nos fa falta.
Anque agradexeremos que ista nuei
nos dixez dormir en bella casa y nos dez de zenar.

Pedro seguiba fablando a la chen que escuitaba perén lo que deziba.

Pedro contaba chistes y **chanada**.

Os vezinos y vezinas se rediban como fatos.

Pedro s'encargaba d'entretener a las presonas d'o lugar, mientras que os otros feban musica.

Una **chanada** ye bella cosa que ha ocurriu y gosa estar divertiu y estranio.

Franchet (Pedro Saputo):

- Antozes, qué me dizen señors?

**Tenemos que dormir en a plaza
y zenar rayos de luna y brilos d'estrels?
U bel buen vezino nos dixerá dormir
en a suya casa
y nos dará de zenar?**

Pedro pregunta isto a todas as presonas d'o lugar ta aconseguir que bel vezino u vezina les dixen dormir en a suya casa y les dé de zenar.

Alcalde d'o lugar:

- Yo me levo a dos tunos ta la mía casa!

Vezino 1:

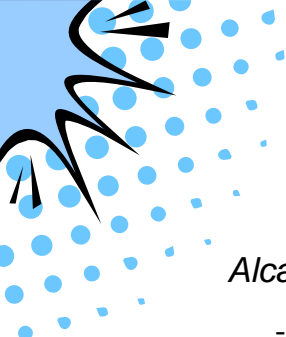
- Pues yo me quedo con os otros tres!

Vezino 2:

- Yo puedo quedar-me con os 5 de vez!

Varios vezinos más dizieron en alto que quereban acullir a os tunos.

A la fin, ta privar discussions, en fizieron comenenzia.



Alcalde d'o lugar:

- Vale, vale... Ya ye bien!

Os tunos zenarán en 5 casas diferens
y dormirán en dos casas que sigan zerca una de l'atra.

Pero antis de zenar,
queremos que toquez mosica,
entre que daz una vuelta por o lugar.

Os tunos azeutoron a propuesta.
Enzeteron a tocar mosica alegre
y a caminar por as carreras d'o lugar.

Pedro iba o primero **guiando** a o resto,
dezindo chanadas y fablando bien alto.
A chen se rediba tanto por o que deziba Pedro,
que cuasi no s'escuitaba a mosica.

Pasau un rato de tocar y andar, Pedro dizió en voz alta:

Guiar ye indicar o
camín que cal seguir.

Franchet (Pedro Saputo):

- Siñoras!

No pensez que uei imos a zenar aire y mosica.
Ixo no alimenta os nuestros estomacos.
Y amenestamos tener o estomaco pleno,
u no podremos seguir tocando mosica.

Ara, ir-tos ta las vuestras casas a parar a zena,
nusatros nos quedamos con os ombres.
Dimpués de zenar, feremos tonada ta vusatras.

Franchet (Pedro Saputo):

- U zenamos, u a mosica feneze y no podrez **resuzitar-la**, ni anque tos convirtaz en broxas. Que beluna de vusatras puede que ya en siga una...

Resuzitar ye fer que bella cosa u belún torne ta la vida.

Ombres d'o lugar:

- Sí! Tiene razón. Ta casa as mullers!

As mullers marchoron a parar a zena. Yeran avergoñadas por a **insinuación** de que beluna d'ellas podeba estar una broxa.

Una **insinuación** ye un comentario sobre atras presonas sin tener prebas que siga verdat.


Dimpués de zenar, os tunos s'arreunieron con os ombres más importans. S'achuntoron en a casa de l'alcalde ta hablar d'o baile d'ixa nuei.

Alcalde d'o lugar:

- O baile lo feremos en la sala prenzipal d'a casa d'o lugar.

Vusatros, quiestos tunos, no fa falta que pidaz diners por tocar mosica. Os vezinos más ricos d'o lugar serán bogals y tos darán unas buenas **estrenas**.

Dar **estrenas** ye dar de forma voluntaria un dinero a una presona por bella cosa que ha feito.



Os tunos estieron tocando musica dica as 12 d'a nuei.
En o baile, a chen bailaba con traches muito elegans,
bebeba vino blanco y minchaba biscuetos.

A o día siguién, antis de marchar,
Pedro demandó dos favors a dos vezinos.

A o **ferrero** d'o lugar le demandó que le fese un instrumento:
unos azers que sonasen con muito volumen.

A atro vezino le demandó un libro de **gramatica** en latín
que teneba en a suya casa.

Os 5 tunos replegoron as suyas cosas
y se despidieron con muita **cortesía**
d'as presonas que les eban dixau dormir
y les eban dau de zenar en as suyas casas.

Salieron d'o lugar tocando musica.
A chen les seguiba en prozesión,
dica que plegoron a la fin d'o lugar
y os tunos dixoron de tocar.

Allora, os tunos devantoron os instrumentos
como un **besamans** que pocos vezinos
y vezinas entendieron.

Por ixo, dimpués, devantoron as gorras
y toz os vezinos l'entendieron;
los tunos se despediban y se marchaban.

O **ferrero** ye a presona
que fabrica u treballa
con obchetos de
fierro.

A **gramatica** son as
normas ta falar y
escribir bien un
idioma.

Despedir-se con
cortesía ye despedir-
se con amabilidad y
buena educazón.

O **besamans** ye una
forma de saludar a una
presona. Como o
nombre indica, o
saludo consiste en
besar o dorso d'a man.
Yera un saludo que
s'utilizaba en
zeremonias d'a
realeza.

En o camín, Pedro estudiaba latín.
Leyeba o libro de gramática que l'eban dau.
Aprendió ascape os **nominativos**
y as **conchunzions** más importans.

Os suyos compañers tunos yeran enluzernaus.
Pensaban que Pedro ya sapeba latín
y eba naxiu en una familia culta.

Cuan ya yeran muito luen d'o lugar,
Pedro les preguntó a os suyos compañers:

Franchet (Pedro Saputo):

- Os estudians d'a tuna,
tenemos que respetar bella norma?

Tuno 1:

- Ya has visto que tenemos 2 normas muito importans.
A primera norma ye: estar onrau.
A segunda norma ye: estar fidel a lo nuestro treballo.

Franchet (Pedro Saputo):

- Ye verdat. Conoxco ixas normas.
Son normas buenas y chustas.

Tuno 3:

- Bueno, bi ha una tercera norma importán.
En o nuestro treballo cal mantener-se **sobrio**
ta quedar bien con o publico.

O **nominativo** ye o
sucheto d'una oración.

As **conchunzions** son
as palabras que sirven
ta unir as partis d'una
oración. Por exemplo:
porque, y, pues u
aunque.

Una presona **sobria** ye
una presona que se
controla cuan mincha,
bebe u se relaciona
con atras presonas.

Pasoron o maitín charrando y andando.

A las 5 d'a tardi vioron atro lugar.

O lugar yera muito gran, bi aberba 400 vezinos.

Decidieron dentrar tocando una **pasavilla** animata.

Pedro engueró lo nuevo instrumento: os azers.

En poco rato, bi eba muita chen arredol suyo.

Una **pasavilla** ye un tipo de mosica que ye animata y se toca por as carreras de lugars y ziudaz.

En ista ocasión, o tuno que tocaba o chuflet

S'encargaba de falar y entretener a la chen d'o lugar.

Yera o tuno más fiero.

Y como a mayoría d'os fieros, teneba tamién muita grazia.

En l'atro lugar, o tuno d'o chuflet

eba visto a Franchet animar a los vezinos y vezinas

y se pensaba que l'eba feito mui bien.

Sentiba un poquet d'invidia de Franchet.

O tuno levaba más tiempo que Franchet

y quereba contrimostrar que tamién animaba bien a la chen.

Asinas que dixó de tocar o chuflet y se metió a falar.

Tuno 2:

- Señors, acudan ta lo mío chuflet!
Dixen de mirar-se a o d'a vigüela u a o d'a pandereta.
Acudan ta o mío chuflet, les soi dizindo!

En iste discurso, o zagal que toca o chiflito ye pedindo que les den diners mientras bromía con o nombre d'o suyo instrumento que fa referencia a la picha.

Vienga ta o chuflet mío ixa meya pezeta u ixa pezeta entera!

Vienga ixe escudo u ixe doblón d'oro

que ha estau tallau d'una barra más larga que o chuflet mío!

Y dimpués de dezir isto, o tuno tocaba o chuflet y tornaba a dezir:

Tuno 2:

- Ta lo mío chuflet, señors!
O mío chuflet tiene o poder d'espantar a broxas y duendes.

O mío chuflet puede curar o **mal de madre**,
puede dormir a los muertos y despertar a los vivos.

O mal de madre ye
como se llamaba antis
más a la dolor de
matriquera u d'ovarios.

O mío chuflet puede fer crexer o pelo a la chen ziega.
Puede tornar a vista a la chen calva.
Puede tornar l'oyiu a la chan coxa.
Mesmo puede fer que iste año
siga un **año bisiesto** en o calendario.

Un **año bisiesto** tiene
366 días en cuenta
d'os 365 días que
suele aber-bi. Isto pasa
porque en o mes de
febrero bi ha 29 días
en cuenta de 28 días.
Os años bisiestos
aparexen cada 4 años.

Iste chuflet ye mío y vuestro si querez!
Pero ta que o chuflet siga vuestro,
fa falta que viengan ta yo ixos diners.
Ixas pezetas que quieren blincar d'a vuestras carteras.


Y en dezir isto, sacaba una gorra a o ravés
pa que a chen chitase diners.

Pasaba por toz os vezinos y vezinas
sin dixar de falar como un **energumeno**.

A chen chitaba monedas de todas menas:
pesetas, escudos y doblons.

Reprenieron a pasavilla por o lugar.

Un **energumeno** ye
una presona que
autúa de traza
aparatera y mesmo
violenta.



Cuan pasaban por casas de chen rica,
con buenos paños tendidos en os balcon
y veyeban a las presonas con buena cara,
aturaban a tocar bel poco más
pa que les chitasen más diners.

Una presona con
buenos paños, ye una
presona rica.

En un balcón yeran un pai y a suya filla.
O pai, muito pincho,
L'entregó un **escudo d'oro** a la suya filla
pa que se lo bosase a os tunos.

L'**escudo d'oro** yera
una moneda de prou
valor en aquella
epoca.

A zagala teneba 18 años d'edat.
Yera una moza bien beroya
y iba vestida con muita clase.

Pedro, en veyer a la choven,
saltó denzima d'os uembros d'un compañero suyo
ta plegar ta o balcón d'a moza.
S'agarró a o balcón y besó mil vezes as suyas mans y piez.
Tot de vez que la besaba, emponderaba a suya polideza
y a suya **dignidat**.

A **dignidat** ye a
cualidat d'as presonas
que merexen respeto.

Entre que Pedro deziba lomas a la moza,
la miraba en tot momento a os uellos.
A moza miraba a Pedro con bel punto de vergüeña,
porque toda la chen se los yera mirando.
Yeran miradas con pasión.

Mientras Pedro baxaba d'os uembros d'o suyo compañero tuno, preguntó a la zagala o suyo nombre:

Franchet (Pedro Saputo):

- Cómo te dizes, diosa mía?

Morfina:

- Rufina.

Pedro le cambió lo nombre y la clamó Morfina.

A tot lo mundo le gustó lo nuevo nombre y, a partir d'alavez, la clamaban Morfina, en puesto de Rufina.

Pedro y o resto d'os tunos le cantaron 6 cantas.

As letras deziban que yera a muller más bonica y más aimable de tot lo mundo.

Os estudians s'ofrexeban a estar os suyos esclaus.

Siguieron tocando por atras carreras.

Aturoron en una **cruzillata** porque bi eba muita chen.

Una **cruzillata** ye un puesto an se cruzan dos o más carreras con diferén endrezera.

O tuno d'o chuflet, que seguiba repartindo a gorra, paró cuenta en una muller de 60 años que quereba ir-se-ne.

A muller levaba suzio lo suyo vestiu y teneba una nariz muito fiera.

A muller seguiba empentando a la chen que yera arredol d'os tunos.

A muller no aguantaba más astí y quereba salir-se-ne.



O tuno d'o chuflet dezidió gritar-le en voz alta:

Tuno 2:

- Buena muller!
 Cómo podez salir de casa con ixé naso tan fierizo?

A muller d'a nariz, en sentir isto,
s'encarrañó y le respulió bella cosa que no s'apercazaba
por culpa d'o soniu d'a mosica.

Pedro, que vio a suyo amigo y a la muller,
tamién querió participar en a conversa.

Franchet (Pedro Saputo):

- Viene t'aquí, reina mía!
 Tiengo que dezirte bella cosa a l'orella!

Muller:

- Yo te voi a dezir dó me voi a ficar as tuyas palabras!

Zagalastro pocosmodos...

Franchet (Pedro Saputo):

- Antonces adiós, reina mía.

A muller, que seguiba empentando a la chen
pa ir-se-ne, le respostió a Pedro,
pero sin chirar o cuerpo enta el.



Muller:

- Ya poderbas levar bel gato u bel mono ta fer bella cosa de grazia!
O muy fillo de puta...

Nomás sentir isto y antis de que a muller se'n ise,
Pedro se puyó a os uembros d'atro compañero
y encomenzó a gritar a la muller

a **siguién lista de faltadas orichinals:**

A siguién lista de faltadas no ha estau adautata a Leutura Fázil porque muitas presonas espiertas en literatura han dito que ye un listau de palabras unico y orichinal. Muitas d'as palabras que puez leyer en iste listau son insultos inventaus que mezclan palabras relacionadas con partis d'o cuerpo, animals y obchetos que s'utilizan ta treballar o campo.



Franchet (Pedro Saputo):

- Vaiga con Dios ella:

| | | |
|---------------------|-----------------------|-------------------|
| Piltrafa | Chinchosa | Zullona |
| Pringada | Morgallosa | Moscona |
| Zurrapa | Lagañosa | Trotona |
| Gomecada | Estoposa | Ratona |
| Albarda estorrazada | Mogosa | Chochona |
| Tía cortona | Sebosa | Garrullona |
| Tía cachinga | Muergosa | Sopona |
| Tía juruga | Fastiosa | Tosturra |
| Tía chamusca | Uellisuzia | Chanflona |
| Pingallo | Potrída | Gata sucarrada |
| Estropallo | Culiparda | Perra parida |
| Zarandallo | Pudenca | Bispo escruxinau |
| Perrecallo | Picuda | Trasgo d'o barrio |
| Capezuto | Chetuda | Tarasca |
| Zancallo | Greñuda | Estafermo |
| Espantallo | Chuanetuda | Pendón de |
| Escopallo | Patuda | Zugarramurdi |
| Escarabacho | Morruda | Chirigaita |
| Gargallo | Lanuta, | Morpión |
| Morgallo | Zancuda | Vorruca |
| Piel de raposa | Diapla | Caparra |
| Fuina | Puncha tripas | Zapo revulcau |
| Cagachurre | Fogón amortau, | Jimia escaldada |
| Mocarra | Caldero bollau | Cantonera |
| Pum, pum! | To-to-to-ottorrrrr... | Muchilera |
| Callosa | Culona | Zerrera |
| Cazcarrosa | Cagona | Capagallos... |

A muller plegó ta la cruzillata entre carreras,
dio a vuelta a l'esquina y desaparexió.
Se'n fue sudando, enuyada y avergoñada.

En ixé inte, Pedro dixó d'insultar-la.
Pero teneba muitos insultos más
y podeba seguir insultando-la toda la tardi.

A chen s'eba rediu muito escuitando os insultos.

Mientras Pedro yera insultando a la muller,
un zagal choven d'o lugar s'escudilló entre a moltetut
y plegó a o canto d'o tuno d'o chuflet.

O zagal d'o lugar levaba un libro que quereba vender a lo tuno.

Zagal d'o lugar:

- Tiengo iste libro de merezina en latín.
Os estudians de tuna sapez latín.
Querez crompar iste libro ta estudiar-lo?

Tuno 2:

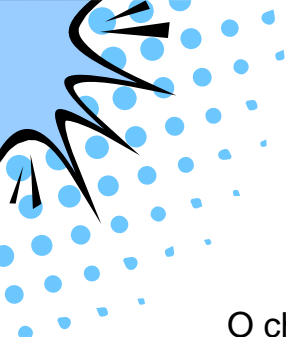
- Creyes que queremos crompar-te un libro?
Errasti, fillo de tu mai.

Ya emos estudiau muito en a nuestra vida.

**Mira si emos estudiau,
que se nos han xucau os diens!**

Ista palabra ye escrita
en latín y significa lo
siguién: Fallés!

En ista frase, o tuno
desachera sobre lo
muito que han
estudiau.



O choven tuno, en dezir isto, le mostró os diens.

Y continó falando:

Tuno 2:

- Antimás, istos zagueros días, o mío chuflet y yo, emos estau caducando sobre si dixar o treballo de tuno, pa ir-nos-ne en barca ta la **isla de Jauja**.
U meter-nos a un convento de monchas capuchinas.

Por o **Nino d'a Bola** te digo:

No viengas a fer-nos más a tana

y portia-le o tuyo libro en latín a qui t'ha pariu.

Os estudians siguioron tocando mosica
y contando istorias y chistes.

Aturoron cuan cuasi yera de nuei.

Tuno 3:

- Buena chen!
Dó ye a **posada** publica
u o **mesón** en iste lugar?

Una **posada** y un **mesón** son edifizios do se puede dormir y minchar.

Nezesitamos descansar un poco.

Vezino 1:

- Qué ye ixo d'a posada?

Vezino 2:

- Aquí!
- A mía casa será o vuestro mesón y posada.
Ya he avisau a la mía muller, ta que prepare a zena.

Vezino 3:

- Yo tamién he avisau a la mía muller ta que prepare a zena.
Pero como ya s'ha ofrexiu belún antis,
ista nuei iz-tos-ne ta ixa casa y maitins tos ne veniz ta la mía.

Os tunos marchoron ta casa d'o vezino 2.

Enzatoron a zenar toz chuntos

y de sopetón plegó un ombre ta la casa.

Se deziba don Severo Manuel d'Estada.

Yera o pai de Morfina.

Morfina yera a nina d'o balcón que les eba arrullau un escudo d'oro.

Don Severo:

- Señors tunos.
Siento estorbar-los,
pero soi esposo y pai de dos mullers a las que quiero muito.
- Me cuacarba pedir-les que dimpués de zenar,
Se'n viengan ta casa mía y toquen mosica ta la mía familia.



Franchet (Pedro Saputo):

- No se disculpe señor.
Profes que iremos ta casa suya.

- Has veniu dica aquí en presona
ta pedir-nos bella cosa con muita educazi3n.
Y ixo amuestra que yes un ombre educau.

Con un simple **mandau** aberbanos azeutau igual.
Ye un plazer ir a fer mosica ta la suya **noble** familia.

Un **mandau** ye un mensache que una presona manda a atra.

Un **noble** ye una presona rica y poderosa por naxenzia u porque se l'han dau.

Don Severo:

- Muitas grazias.
Vezino, por favor,
cuan os tunos rematen de zenar,
acompañalos dica a mía casa.

Se despidió d'os tunos y d'o vezino
y marchó ta la suya casa.

Vezino 2:

- Qué suerte!
Don Severo ye un ombre muito rico
y sape gastar bien os suyos diners.

A Morfina a chen la clama o Sol d'Arag3n.
Y poderba estar o sol de toda Espaaña u de tot lo mundo,
porque ye mui fermosa.

Vezino 2:

- Cada día plegan **pretendiens** de Morfina.
Bels pretendiengs son señors ricos.
Pero a Morfina no le cuaca dengún ombre
y por ixo denguno se queda en o lugar.

Don Severo quiere que Morfina se case con a presona que eslicha ella mesma.

Y Morfina parexe que no tiene prisa
por esle chir o pretendieng ta casar-se.

- Seguro que en a casa de don Severo
tos dan más escudos d'oro,
como o que tos tiroron dende o balcón.

Tuno 2:

- Pues imonos-ne ya!

Vezino 2:

- No, no pas.
No fa falta correr.
Primero cal rematar de zenar
y dimpués tos acompañaré ta casa de don Severo.

Os tunos fizieron lo que dizió lo vezino.

Y cumplieron con a tercera d'as normas d'a tuna:
cal quedar bien con o publico.

Un **pretendieng** ye un ombre que quiere estar parella d'una muller.

Fa años, os pais de familias ricas triaban as parellas con qui s'iban a casar os suyos fillos u fillas.

Información d'ó Pepenjuanes:



A **isla de Jauja** ye un puesto esmachinario que no esiste de verdat.

En ixa isla bi ha riqueza y se vive muito bien.

O **Nino d'a Bola** ye un presonache que representa la zircunzisión de Chesús. Ye una fiesta cristiana que se zelebra en bels lugars en España.

A zircunzisión ye una operazi3n quirurchica que consiste en tallar un trozo u a totalidat del prepuzio d'o pene umano.

Se prautica prenzipalm3n por motivos rituals u medicos.

Curiosidaz d'ó capítol:



[Pachina web d'información turística d'a Comarca de Semontano de Basbastro.](#)

por do pansa Pedro Saputo
y os suyos amigos d'a tuna.



[Disco de mosica Pedro Saputo:](#)

A Orquestina del Fabirol grabó un disco
sobre A Vida de Pedro Saputo.
A canta “Tía Chacona”
ye inspirada en iste capítol.

